**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
**Herausgeber:** Visarte Schweiz
**Band:** - (1958)
**Heft:** 5

**Artikel:** Internationaler Wettbewerb für Bibel-Illustration
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-626318

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1957
## Compte de Profits et Pertes pour l'exercice 1957

| *Einnahmen – Recettes* | | Fr. |
|---|---|---|
| 1. Mitgliederbeiträge – Cotisations | | 28 260.— |
| 2. Zinsen – Intérêts | | 1 035.60 |
| 3. Rückerstattung Verrechnungssteuer – Remboursement impôts anticipés | | 395.— |
| 4. Verkauf Mitgliederlisten – Vente listes de membres | | 20.35 |
| Verlust – Perte | | 1 648.20 |
| | | 31 359.15 |
| *Ausgaben – Dépenses* | | |
| 1. Unterstützungskasse – Caisse de secours | | 1 000.— |
| 2. Krankenkasse – Caisse de maladie | | 5 000.— |
| 3. Sekretariat, Honorar – Secrétariat, honoraires | | 7 200.— |
| 4. Zentralvorstand – Comité central | | 2 179.90 |
| 5. Generalversammlung – Assemblée générale | | 1 682.90 |
| 6. Schweizer Kunst – Art suisse | | |
| Druck – Impression | 6 273.40 | |
| Clichés | 582.45 | 6 855.85 |
| 7. Kunstblatt – Estampe | | 2 656.50 |
| 8. Allgemeine Unkosten – Frais généraux | | 1 510.35 |
| 9. Bureau: Präsident – président | 323.20 | |
| Sekretär – secrétaire | 639.10 | |
| Redaktor – rédacteur | 53.60 | |
| Vizepräsident – Vice-président | 6.80 | 1 022.70 |
| 10. Delegationen – Délégations | | 150.70 |
| 11. Steuern – Impôts | | 134.25 |
| 12. Kursdifferenz auf Wertschriften – Différence de cours sur titres | | 1 966.— |
| | | 31 359.15 |

Neuchâtel, Januar – janvier 1958

Der Zentralkassier – Le caissier central:
*A. Détraz*

## Bilanz per 31. Dezember 1957
## Bilan au 31 décembre 1957

| *Aktiven – Actif* | | Fr. |
|---|---|---|
| 1. Postcheck – Chèques postaux | | 573.20 |
| 2. Bankguthaben – Avoir en banque | | 102.— |
| 3. Wertschriften – Titres | | 42 034.— |
| 4. Ausstellung – Exposition | | 4 783.85 |
| | | 47 493.05 |
| *Passiven – Passif* | | |
| 1. Reserve aus lebenslänglichen Beiträgen – Réserve de cotisation à vie | | 9 900.— |
| 2. Unantastbarer Fonds – Fonds inaliénable | | 20 000.— |
| 3. Vorschuß Sektion Zürich – Avance section de Zurich | | 1 500.— |
| 4. Schweizer Kunst-Schuld – Art suisse, dette | | 990.50 |
| 5. Ungarnhilfe, Saldo – Aide à la Hongrie, solde | | 80.— |
| 6. Ordentliches Vereinsvermögen – Fortune de la société | 16 670.75 | |
| Verlust – Perte | 1 648.20 | 15 022.55 |
| | | 47 493.05 |
| Vereinsvermögen am 31. Dezember 1956 – Fortune de la société au 31 décembre 1956 | | 16 670.75 |
| Vereinsvermögen am 31. Dezember 1957 – Fortune de la société au 31 décembre 1957 | | 15 022.55 |
| Verminderung – Diminution | | 1 648.20 |
| Reserven am 31. Dezember 1957 – Réserves au 31 décembre 1957 | | 29 900.— |
| Reserven am 31. Dezember 1956 – Réserves au 31 décembre 1956 | | 29 500.— |
| Vermehrung – Augmentation | | 400.— |

Neuchâtel, Januar – janvier 1958

Der Zentralkassier – Le caissier central:
*A. Détraz*

## Budget-Entwurf 1958 – Projet de budget 1958

| *Einnahmen – Recettes* | Fr. |
|---|---|
| 1. Mitgliederbeiträge – Cotisations des membres | 40 000.— |
| 2. Zinsen – Intérêts | 1 000.— |
| 3. Rückerstattung Verrechnungssteuer – Remboursement impôt anticipé | 350.— |
| 4. Verkauf Mitgliederlisten – Vente listes de membres | 50.— |
| | 41 400.— |
| *Ausgaben – Dépenses* | |
| 1. Unterstützungskasse – Caisse de secours | 1 000.— |
| 2. Krankenkasse – Caisse de maladie | 5 000.— |
| 3. Sekretariat – Secrétariat | 7 200.— |
| 4. Allgemeine Unkosten – Frais généraux | 2 000.— |
| 5. Zentralvorstand – Comité central | 3 000.— |
| 6. Bureau | 1 000.— |
| 7. Generalversammlung – Assemblée générale | 2 000.— |
| 8. Schweizer Kunst – Art suisse | 12 000.— |
| 9. Kunstblatt – Estampe | 3 000.— |
| 10. Delegationen – Délégations | 1 000.— |
| 11. Steuern und Versicherung – Impôts et assurance | 350.— |
| 12. Mitgliederliste – Liste des membres | 1 200.— |
| 13. Unvorhergesehenes – Imprévu | 1 000.— |
| | 37 750.— |
| Einnahmenüberschuß – Excédent de recettes | 3 650.— |

## Internationaler Wettbewerb für Bibel-Illustration

Seit Jahrhunderten liegt es im Bestreben christlichen Denkens, die Geschichten und Worte der Bibel durch das Mittel bildlicher Darstellung verständlich zu machen. So wie die Sprache selbst ist aber auch das Bild zeitgebunden und bedarf steter Erneuerung und Weiterarbeit. Durch die gewaltige Nachfrage unserer Zeit nach dem Bibelwort, vor allem bei den Völkern von Südamerika, Afrika und Asien, erhält das Problem gediegener, dem Menschen von heute zugänglicher Illustrationen zur Heiligen Schrift neue Bedeutung. Aus diesem Grunde veranstaltet der Weltbund der Bibelgesellschaften (United Bible Societies), dem die wichtigsten Bibel-Produktionsstätten der Welt angeschlossen sind, im Sommer 1959 anläßlich des 150jährigen Bestehens der schottischen Bibelgesellschaft in Edinburg eine internationale Konferenz für Bibelillustration mit gleichzeitiger Ausstellung von bildlichen Darstellungen zur Bibel aus aller Welt.

Vorgängig dieser Konferenz erfolgt die Ausschreibung eines internationalen Wettbewerbes durch die schottische Bibelgesellschaft. Teilnahmeberechtigt sind Künstler (Berufsleute und Amateure) der ganzen Welt. Zur Bearbeitung kommen nach freier Wahl Illustrationen zu bestimmten, von der Direktion festgesetzten Bibeltexten, Entwürfe für den Einband von Evangelien und für ein Plakat mit dem Thema «Die Bibel in der Welt von heute». Die ersten drei Preise in jeder der fünf Wettbewerbsgruppen betragen 50, 25 und 15 Pfund Sterling. Die Arbeiten sind bis 31. März 1959 an die schottische Bibelgesellschaft einzureichen. Auskunft über die näheren Bedingungen ist bei der Schweizerischen Bibelgesellschaft, Bassersdorf ZH, erhältlich.

## Un nuovo lutto della sezione ticinese

Mentre l'alba serena del 22 aprile scorso stava per ridestare la dolce pianura ai piedi del San Giorgio disseminata da villaggi e casolari sparsi tra i campi arati di fresco, a Ligornetto, dov'era nato nel 1879 e dove aveva, in seguito, aperto il suo studio, lo scultore *Apollonio Pessina* si spegneva. Chiudeva la sua laboriosissima vita dopo alcuni mesi di degenza, rassegnato all'inoperosità e, forse, al commiato definitivo. Dalla casa rustica ove col fratello e con la sorella seppe creare un angolo di semplice vita agreste, nobilitata dal soffio continuo di una produzione scultorea rispettante la tradizione, il feretro compianto fu accompagnato al vicino cimitero da un fiume di gente accorsa da tutto il Cantone.